

20b. Tipp: Armaturenbrett 463 (ab 2000)  
ausbauen:

20b. Tipp: Demontarea panoului de bord 463  
(începând din 2000):

### Übersicht:

### Cuprins:

1. Abdeckung COMAND 2.0:
2. Abdeckung/Lüftungsgitter/Sperren-Tastenfeld:
- 3.1 Abdeckung Mittelkonsole:
- 3.2 Abdeckung Heizungsdüse Fond:
- 3.3 Holz-Blende (Schalter) G300TD:

1. Masca COMAND 2.0:
2. Masca grilei de aerisire / panoul tastelor de blocare:
- 3.1 Masca consolei din mijloc:
- 3.2 Masca orificiului de încălzire Fond:
- 3.3 Comutatorii blendei din lemn G300TD:

4. Abdeckung Fußraum Beifahrer:
5. Verkleidung A-Säule:
6. Ausbau Handschuhkasten 460/240GD und Luftdüsen:
7. Ausbau Lüftermotor 460/240GD/280GE:

4. Masca spațiului pentru picioare la însoțitor 463:
5. Căptușeala stâlpului A:
6. Demontarea torpedoului 460/240GD și a gurilor de aerisire:
7. Demontarea motorului suflantei 460/240GD/280GE:

siehe auch:

Türverkleidung Türe hinten rechts:  
Türverkleidung Hecktür:

vezi și:

Căptușeala ușilor - ușa spate dreapta  
Căptușeala ușilor – ușa posterioară

1. Aus-/Einbau Abdeckung COMAND 2.0: 

1. Demontarea / montarea măștii COMAND 2.0

siehe auch dazu Tipp COMAND 2.0  
vezi și Tipp COMAND 2.0

Ab Ende 2002 ist die Holzblende mit einer zusätzlichen Blechlasche befestigt. Es empfiehlt sich, zuerst das Sperrenbedienfeld auszubauen. Mit einem flachen Kunststoffkeil oder Messer drückt man den mit vier Klammern gehaltenen Einsatz heraus. Dann kann die obere Schraube an der Blechlasche entfernt und dann erst die Holzblende abgezogen werden (Hinweis von K.G., viermalvier.de).

Eventuell muß zum erstmaligen Ausbau der Aschenbecher ausgebaut werden. Zuerst ihn öffnen, den Einsatz heraus nehmen und zwei Schrauben oben rechts und links entfernen. Der Aschenbecher kann dann nach Abzug des Steckers herausgenommen werden.

Incepând cu sfârșitul lui 2002 blenda din lemn este fixată suplimentar cu o eclisă din tablă. Se recomandă demontarea mai întâi a panoului de control blocări. Cu o pană plată din plastic sau cu un cuțit se presează spre exterior masca decorativă prinsă cu patru cleme. Apoi se poate îndepărta șurubul superior al eclisei și abia apoi poate fi scoasă blenda din lemn (indicații de la K.G., viermalvier.de).

La demontarea pentru prima dată ar trebui eventual să se demonteze scumiera. Mai întâi o deschidem, scoatem masca decorativă și îndepărtăm cele două șuruburi de sus din stânga și din dreapta. Scumiera poate fi scoasă după ce tragem conectorul.

Die Blende ist mit vier Zapfen mit Klammern gesteckt. Der untere Rand der Blende wird mit einem Kunststoffkeil vorsichtig angehoben und die Blende aus den vier Klemmbuchsen gezogen. Dann werden die drei Stecker vom oberen Schalterblock und zwei Stecker von der Klima-Reglerplatte abgenommen. Beim Einbau habe ich die Spreitzklammern nicht mehr verwendet, die Blende hält auch so und kann sofort abgezogen werden. Bei Geländefahrten sollten die Klammern wieder verwendet werden.



Blenda este înfiptă cu patru cleme cu cep. Marginea inferioară a blendei se desprinde cu atenție cu o pană din plastic și blenda este trasă din cele patru cleme. Apoi se scot cei trei conectori din blocul superior de comutatori și doi conectori din placa de reglare a climatizării. La montare nu am mai folosit clemele respective, blenda stă și așa și poate fi scoasă imediat. Dacă se merge pe teren accidentat, clemele trebuie puse din nou.

Die Blende enthält die Schalterblöcke. Beim oberen Schalterblock stecken die Umfassungen mit vier Spreitzklammern aus Plastik im Unterteil (rote Pfeile), die leicht abbrechen. Die Blindkappen sind nur aufgesteckt.



Blenda conține blocurile de comutatori. La blocul superior masca

e prinsă în partea de jos (săgeata roșie) cu patru clame din plastic care se rup foarte ușor. Capișoanele sunt fixate prin împingere

Das Comand ist mit vier Innentorx- oder Kreuzschlitzschrauben (siehe rote Pfeile) befestigt. Nach dem Abschrauben zieht man das Comand vorsichtig soweit heraus, dass die Stecker (C1, C2, A, B, D2B, Radio und SAT) abgezogen werden können (drittes Bild). Das Comand 2.0 war hier bei einem G270CDI nachgerüstet.



Comand este fixat cu patru șuruburi inbus sau cap cruce (vezi săgeata roșie). După deșurubare, Comand se trage cu grijă doar atât cât să poată fi scoși conectorii (C1, C2, A, B, D2B, radio și SAT) (figura a treia). Comand 2.0 de aici a fost pus ulterior pe un G270CDI

## 2. Abdeckung Lüftungsgitter/Sperrentastenfeld:

siehe auch Tipp Differenzialsperren

## 2. Masca grilei de aerisire / panoul tastelor de blocare:

vezi și Tipp Blocarea diferențialelor

Das Lüftungsgitter ist in Richtung Windschutzscheibe mit sechs Zapfen in das Armaturenbrett waagrecht eingeschoben und vorne unter der COMAND-Blende mit zwei Schrauben angeschraubt (siehe rote Pfeile in den Bildern). Die beiden Plastiklaschen brechen leicht und sind zu dünn. Zum Ausbau muß zuerst die COMAND-Abdeckung abgenommen werden.

Dann wird das Sperrentastenfeld am oberen und unteren Rand mit einem dünnen breiten Keil (z.B. Kunststoffspachtel) vorsichtig angehoben und herausgezogen, muß aber nicht abgesteckt werden. Etwas verdreht passt der Sperrenblock durch die Öffnung des Lüftungsgitters, sodass das Gitter abgelegt werden kann.

Grila de aerisire este împinsă orizontal în direcția parbrizului și este prinsă de panoul de bord cu șase cepuri și în față, sub blenda Comand, cu două șuruburi (vezi săgețile roșii din figuri). Ambele eclise din plastic se rup ușor și sunt prea subțiri. Pentru demontare trebuie îndepărtată mai întâi masca Comand.

Apoi se ridică cu atenție panoul tastelor de blocare de marginea superioară și cea inferioară, cu o pană subțire și lată (de ex. un șpaclu din plastic) și se scoate însă nu se deconectează. Puțin rotit, panoul încape prin deschizătura grilei de aerisire încât grila este eliberată.



### 3.1 Abdeckung Mittelkonsole: (AR82.25-P-1212A u. AR68.20-P-2000GA)

### 3.1 Masca consolei din mijloc: (AR82.25-P-1212A u. AR68.20-P-2000GA)

Die Wurzelholzabdeckung der Mittelkonsole ist recht einfach auszubauen. Als erstes hebt man mit einem breiten Kunststoffkeil (eine Seite ganz flach auslaufend wie eine Stemmeisenschneide) die Abdeckung (Blende Wählhebel) um den Schalthebel ab. Das kleine Kästchen ist auch nur eingedrückt und wird ebenfalls herausgehoben.



Masca de lemn a consolei din mijloc este foarte simplu de demontat. Mai întâi se scoate capacul (blenda schimbătorului) cu ajutorul unei pene late din plastic (cu o parte foarte plată și cealaltă îngroșându-se ca o daltă) în jurul schimbătorului de viteză. Micuța casetă este doar presată și este scoasă de asemenea.

Nun müssen zwei Schrauben (Pfeile 1. Bild) im Staufach der Mittelarmlehne herausgedreht werden. Die Holzblende (Blende Schaltkulisse) ist am vorderen Rand mit zwei Bolzen in zwei Spreitzklammern (Pfeile 2. Bild) eingedrückt. Mit einem Kunststoffkeil kann man links und rechts in der Öffnung des Kästchens zwischen Holz und Rahmen die Blende vorsichtig



hochdrücken.

Acum trebuie scoase două șuruburi (săgeata din prima figură) din cutia rezemătorii de braț. Blenda din lemn este prinsă în partea din față cu două bolțuri în două cleme (săgeata din figura a doua) prin presare. Cu ajutorul unei pene din plastic împinsă pe stânga și pe dreapta în deschiderea casetuței, între lemn și ramă, blenda poate fi ridicată cu grijă.

Hebend und ziehend bekommt man nun die Blende aus der Einpassung am Staufach heraus. Auf der Unterseite ist der Kunststoff-Schalterrahmen angetackert. Die Schalter sind von unten eingerastet und können vorsichtig nach Lösen der Sperrnasen heraus gezogen werden. Das dritte Bild zeigt den teilweise zerlegten Heizungsschalter (Schaltungsbeschreibung **siehe Tipp staheiz2.htm** ). Prin ridicare și tragere am scos blenda din lăcașul ei. La partea inferioară are atașată rama din plastic a comutatorilor, Comutatorii sunt fixați pe dedesubt și pot fi scoși cu grijă după slăbirea ciocurilor de blocare. Figura a treia prezintă comutatorul de încălzire parțial desfăcut. Descrierea schemei vezi în Tipp staheiz2.htm).



**3.2 Abdeckung Heizungsdüse Fond:** AR68.20-P-2000GA 

**3.2 Masca orificiului de încălzire Fond:** AR68.20-P-2000GA



Die gesamte Heizungsdüsenabdeckung mit dem Einsatz hinten an der Mittelarmkonsole ist mit 4 Zapfen gesteckt und kann mit einem Kunststoffspatel vorsichtig abgedrückt werden. Der kleinere Einsatz läßt sich dann leichter aus der Abdeckung ausdrücken. Man kann aber auch nur die vier kleinen Haltenasen hochdrücken und den Einsatz abziehen.



Intreaga mască a orificiului de încălzire este prinsă cu patru cepuri prin împingere și poate fi desprinsă cu grijă cu ajutorul unei spatule din plastic. Micul ornament se poate scoate acum mai ușor din mască. Se presează cele patru cleme de fixare și se scoate ornamentul.

Links im 1. Bild sieht man den Telefonanschluß (roter Pfeil).



La stânga în prima figură se vede priza telefonului (săgeata roșie)

**3.3 Holz-Blende Schalter G300TD:**   
siehe auch Tipp44: Schalter zerlegen

**3.3 Comutatorii blendei din lemn G300TD:**  
vezi și Tipp44: desfacerea comutatorilor

**Tipp von Eisbär 4x4:**  
**Tipp de la Eisbär 4x4:**

"Die Holzblende mit den Schaltern (roter Pfeil) ist von hinten verschraubt. Mit den Holzleisten ist das so eine Sache. Es gibt geteilte und ungeteilte. Um das festzustellen, muss das Lenkrad ab. Die Holzleiste ist nur gesteckt. Also mit dem Kunststoffkeil vorsichtig raushebeln. Beim Einbau die Kunststoffdübel ordentlich fetten, dann geht es beim nächsten mal einfach. Die geteilte Holzleiste geht auch ohne Demontage des Lenkrades ab. Man muss dabei jedoch die Leiste ziemlich verwinden. Dabei besteht die Gefahr, dass der Holzlack reißt oder dass am Rand etwas abspringt."



„Blenda din lemn cu comutatori (săgeata roșie) este prinsă cu șuruburi prin spate. Cu șipcele din lemn este o problemă. Există din bucăți și întregi. Pentru a constata aceasta trebuie dat jos volanul. Șipca din lemn este doar înfiptă. Așadar se scoate cu atenție cu o pană din plastic. La montare diblurile din plastic se ung pentru a fi mai ușor data viitoare. La șipca din bucăți se poate și fără demontarea volanului. Trebuie însă ca șipca să fie puțin torsionată. Există astfel pericolul ca lacul să crape sau să sară puțin pe margini.“

1. Lenkrad ab. 2. Holzleiste ab
3. Innenteil Handschuhfach raus, um den dahinterliegenden Heizungszug auszuhängen
4. Radio raus 5. Ablagefach rechts daneben raus
6. Die Befestigungsschrauben im Radio und Ablagefach lösen
7. Mittelkonsole oben abschrauben und vorsichtig wegziehen"



1. Volanul jos. 2. Șipca de lemn jos.
3. Interiorul torpedoului afară, pentru acces în spatele său.
4. Radioul afară 5. Casetă din dreapta lui afară.
6. Șuruburile de fixare la radio și casetă se slăbesc.
7. Consola din mijloc se deșurubează sus și se trage cu atenție“

8. alle Stecker vor dem Abziehen mit Isolierband beschriften (erleichtert später den Zusammenbau)
9. Lappen unten in die Konsole legen, damit sich die beiden Klammern der Lüftung beim ausklipsen nicht ins Nirwana nach unten verabschieden
10. Die Muttern der Holzblende sind jetzt gut sichtbar. Zusammenbauen in umgekehrter Reihenfolge. Viel Spass beim Schrauben. Gruss Eisbär "



Wie man in die Blende die Schalteröffnungen bei DC fräst, steht in der WIS: AR68.20-P-2030A.

8. Toți conectorii se inscripționează cu bandă izolatoare înainte de a fi scoși (ușurează montarea mai târziu).

9. Se pun cârpe jos în consolă pentru ca la declipsarea tuburilor de aerisire să nu dispară clemele.

10. Piulițele blendei din lemn sunt acum vizibile.

Montarea se face în ordine inversă. Spor la treabă. Salutări Eisbär“

Cum se frezează în blendă orificiile pentru comutatori este scris în WIS: AR68.20-P-2030A.

#### 4. Abdeckung Fußraum Beifahrer 463:

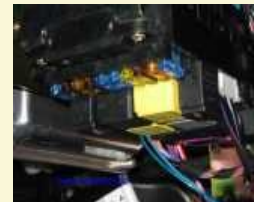
#### 4. Masca spațiului pentru picioare la însoțitor 463:

Unter dem Handschuhfach sind drei Schrauben zu lösen, ebenso an der linken Seite der Verkleidung des Beifahrerfußraumes. Die Abdeckung läßt sich dann vorsichtig abnehmen, der Lüftungsschacht ist nur gesteckt.

Sub torpedu sunt trei șuruburi care se desfac, la fel și pe partea stângă a căptușelii spațiului pentru picioare la însoțitor. Masca se poate scoate apoi cu atenție, tubul de aerisire este prins prin presare.

Man erreicht dann das Signalerfassungs- und Ansteuerungsmodul (SAM) Vorne 463 (ab 2000).  
**Siehe auch Tipp SAM!**

Se ajunge astfel la modulul de comandă și colectare a semnalelor (SAM) din față 463 (începând cu 2003).  
Vezi și Tipp SAM !



#### 5. Abbau der Verkleidungen: A-Säule

#### 5. Demontarea căptușelilor: Stâlpul A

Seitlich von der Windschutzscheibe sind auf beiden Seiten weiße Verkleidungen. Diese sind gesteckt und in der Mitte angeschraubt. Zuerst muß die Türdichtung abgezogen werden. Mit einem Kunststoffkeil drückt man die Abdeckung an der vorderen Kante oben und unten vorsichtig ab, bis man an die mittlere Schraube kommt.





Lateral față de parbriz, pe ambele părți, se află căptușeli albe. Acestea sunt înfipte și prinse la mijloc cu șurub. Mai întâi trebuie scos chederul ușii. Cu o pană din plastic se presează cu atenție masca pe marginea din față, sus și jos, până când se ajunge la șurubul din mijloc.

Ist sie abgeschraubt, kann man die Verkleidung abnehmen. So können weitere Kabel, z.B. von einem IR-Sensor für die Fernbedienung eines **DVD-Wechslers** verlegt werden.

Dacă acesta este desfăcut, se poate scoate căptușeala. Se pot astfel poza și alte cabluri ca de ex. de la un senzor de infraroșu pentru telecomanda unei unități DVD

